

# ompersonal newsletter

EL BOLETIN DE INGLES PREFERIDO POR EL HISPANOHABLANTE

OM News # 425 - Distribuido a 1.194.207 suscriptores - ISSN 1668-4877 March 14 2018

## 1. EDITORIAL

Hola amig@:

Todo reto (capacitarse en un idioma, por ejemplo) trae dudas e inseguridades, pero ésa es justamente la señal de que estás avanzando y creciendo.

¿En qué estamos pensando? Simplemente en un refrán popular: "**Cuando la vida te da limones, haz limonada**". Y de eso trata nuestro audiotexto de hoy.

Por ello, basta de excusas (no tengo tiempo, no valgo, a mi edad, con la crisis). Todas muy válidas pero que no nos llevan a ningún sitio. **No lo dejes pasar y aprovecha nuestros cursos gratuitos y certificados** para progresar en tu trabajo actual, postularte a otro mejor o insertarte en una maestría universitaria.

**Hasta nuestro próximo boletín (miércoles 18 de abril).**

**OM PERSONAL ENGLISH**  
[www.ompersonal.com.ar](http://www.ompersonal.com.ar)

## 2. COMPRENSION AUDITIVA

**CUANDO LA VIDA TE DA LIMONES (HAZ LIMONADA).** No lo dejes pasar y aprovecha nuestros cursos gratuitos y certificados para progresar en tu vida.

**Descarga el audio y practica gramática y vocabulario mientras viajas.**

**Lee AQUÍ cómo guardar los audios de nuestros boletines.**

Pulsa la palabra **AUDIO** de color rojo para escuchar. Para descargar el audio, acerca la flecha del ratón a esa palabra y **con botón derecho** selecciona la opción "**Guardar Archivo (o Destino) Como**" y guárdalo en tu móvil o computadora.



**... MAKE LEMONADE**

**AUDIO**

There are several kinds of **citrus fruit**. The most common are limes, oranges, grapefruit, tangerines and lemons. Out of all of them, it is the lemon that has found its way into a number of English language expressions.

**several kinds:** varias clases, **citrus fruit:** cítricos, fruta cítrica; **limes:** limas, limones dulces; **oranges:** naranjas; **grapefruit:** pomelo, toronja; **tangerines:** mandarinas, naranjas mandarina; **out of all of them:** de todas ellas; **it is the lemon that:** el limón es el que; **has found its way into:** ha trascendido, se ha popularizado en; **a number of:** una serie de;

While eating an orange or grapefruit can be pleasant, we don't usually eat plain lemons. Lemons are really **sour**. The **acid** in them makes it really hard to eat them raw. Lemons are so **acidic** they can actually take the protective enamel off your teeth.

**while eating:** mientras que comer; **pleasant:** agradable, gustoso; **plain lemons:** limones puros; **sour:** agrio; **the acid in them:** el ácido que contienen; **to eat them raw:** comerlos al natural; **so acidic:** tan ácidos; **take the protective enamel off:** quitar el esmalte dental (de);

So, biting into a lemon does not bring a smile to your face. In fact, when someone is unhappy she may have a **puckered look** on her face. In this case we can say she looks as if she just sucked on a lemon. We can also call this person a **sourpuss**. This is a person who always complains and always looks unhappy.

**biting into:** morder; **in fact:** en realidad; **have a puckered look:** tener apariencia arrugada; **just sucked a lemon:** acabara de chupar un limón; **a sourpuss:** un amargado, gruñón o aguafiestas; **complains:** se queja de todo;

With its really sour taste, sucking on a lemon is unpleasant. So, telling someone to "**Go suck a lemon!**" is a way of showing your anger. It's not really nice and sounds childish. But there are worse things you could say!

**unpleasant:** desagradable; **go suck a lemon:** vete a chupar un limón; **your anger:** tu enfado, tu enojo; **sounds childish:** suena pueril, inmaduro; **worse things:** peores cosas;

While we don't usually eat lemons raw, they can add taste and vitamin C to food and drinks. But in everyday speech, the word "lemon" usually represents something poor, bad or broken.

**add taste:** agregar sabor; **poor, bad or broken:** pobre, sin calidad o destartalado;

For example, if you **hand someone a lemon**, you have given them something that is broken or doesn't work. This expression means that you have cheated them. A "lemon" can also mean **an unsatisfactory answer**.

**hand someone a lemon:** le entregas a alguien un limón; **doesn't work:** que no funciona; **an unsatisfactory answer:** una respuesta insatisfactoria;

As we said, a lemon can be something you bought that does not work. It is **defective**. Americans often use the word lemon to describe a newly-bought, but defective vehicle.

**as we said:** como dijimos; **defective:** defectuoso; **newly-bought:** recién comprado;

Let's say you go to an automotive dealership and buy what you think is a good car. On the streets around the dealership, it runs perfectly. But on the drive home, everything goes wrong. The gas pedal sticks. The engine starts smoking. Then it just stops running in the middle of the road! You have **bought a lemon**.

**let's say you:** supongamos que tú; **automotive dealership:** concesionario automotriz; **around:** en los alrededores de; **runs:** funciona; **the drive home:** el viaje a casa; **goes wrong:** sale mal; **the gas pedal sticks:** el pedal del acelerador se atranca; **the engine starts smoking:** el motor comienza a echar humo; **stops running:** deja de funcionar; **you have bought a lemon:** has comprado un coche o carro defectuoso;

**As you watch the tow truck take away the car for repairs, you call the dealership and demand your money back. The salesman says with a laugh, "No way! All sales are final!". Now, many people would get angry. Not only do you not have a car, but you have lost a lot of money. But you don't get upset. You find a way to make this situation work for you.**

**as you watch:** mientras miras (como); **the tow truck take away:** la grúa se lleva; **for repairs:** para ser reparado; **demand your money back:** exiges la devolución de tu dinero; **all sales are final:** toda venta es final o definitiva; **would get angry:** se enfadaría; **get upset:** no te alteras ni trastornas; **find a way:** encuentras la vuelta de tuerca (a la situación); **to work for you:** para que te funcione en positivo;

**After all, you are a person who looks on the bright side. Your life's belief is: When life gives you lemons, you make lemonade! Here, the term "lemon" means a problem or difficulty in life. Lemonade is a cool refreshing drink. You could say it is the prize you get by overcoming difficulty with your good attitude.**

**after all:** al fin y al cabo; **looks on the bright side:** sabe ver el lado bueno de las cosas; **your life's belief is:** tu convicción de vida es; **when life gives you lemons, you make lemonade:** cuando la vida te da limones, tú haces limonada; **lemon:** problema o dificultad; **the prize you get:** el premio que recibes; **by overcoming difficulty:** por superar las dificultades;

**So, we use this expression to describe a situation where something goes wrong but the person in the situation chooses to turn it into a positive experience. People who turn lemons into lemonade we call optimistic. They have a can-do attitude!**

**optimistic:** optimistas; **a can-do attitude:** una actitud del tipo "yo puedo";

**This is a common phrase and we use in many different situations. Sometimes we don't even need to say the whole thing. If you simply say, "When life gives you lemons ..." people will know what you mean.**

**what you mean:** lo que intentas decir, lo que quieres expresar;

**So, back to our broken car story. You take the lemon of a car you bought at the dealership and you make lemonade.**

**so, back to:** así que regresemos a;

**First, you learn about your rights as a buyer under a measure known as the Lemon Law. In the United States, this requires an automobile manufacturer or dealer to replace, repair, or refund the cost of an automobile that proves to be defective after purchase.**

**learn about your rights as a buyer:** averiguas tus derechos como comprador; **the Lemon Law:** la Ley Limón (para vehículos usados en los Estados Unidos); **refund:** reembolsar; **after purchase:** después de la compra;

**Under the lemon law, you will get your money back. But don't stop there. Why make a glass of lemonade when you can make a whole pitcher!**

**a whole pitcher:** toda una jarra o botijo;

**You warn friends and neighbors about that car dealership. You write an article for the local newspaper about lemon laws. The newspaper receives**

many emails and letters from people who had similar experiences. Knowing their rights, they also demand their money back for the lemons that were sold to them. The newspaper is so happy with the amount of responses that it offers you a part-time job writing stories about consumer issues.

**warn friends and neighbors:** alertas a amigos y vecinos; **that were sold to them:** que les fueron vendidos; **amount of responses:** cantidad de respuestas; **a part-time job:** un empleo a tiempo parcial; **consumer issues:** problemas del consumidor;

You've turned a bad experience into something good and you've helped others. Life gave you lemons and you made lemonade.

**life gave you lemons:** la vida te dio limones; **and you made lemonade:** y tú hiciste limonada con ellos;

And that's the end of this week's Words and Their Stories. I'm Anna Matteo.

*Lemon tree very pretty and the lemon flower is sweet.*

*But the fruit of the poor lemon is impossible to eat!*

*Lemon tree very pretty and the lemon flower is sweet.*

*But the fruit of the poor lemon is impossible to eat!*

**lemon tree very pretty:** el limonero es muy hermoso; **the lemon flower is sweet:** la flor del limon es muy dulce; **but the fruit of the poor lemon:** pero la fruta del pobre limón; **is impossible to eat!:** es imposible de digerir!

### 3. AQUI TIENES NUESTROS CURSOS DE INGLES POR NIVELES 100% GRATUITOS Y CERTIFICADOS.

**A1 = PRINCIPIANTE** <http://tinyurl.com/6xtj5v>

**A2 = BASICO A INTERMEDIO BAJO** <http://tinyurl.com/7fl3qms>

**B1 (parte 1) = INTERMEDIO A INTERMEDIO ALTO** <http://tinyurl.com/7f2xsyh>

**B1 (parte 2) = AVANZADO CONVERSACIONAL** <http://tinyurl.com/3xxbwuy>

**B2 = FIRST CERTIFICATE EXAM** <http://tinyurl.com/7nurgs3>

**C1 = CERTIFICATE IN ADVANCED ENGLISH** <http://tinyurl.com/kysyo2k>

**C2 = CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH** <http://tinyurl.com/kzrx5fj>

**TOEFL TEST** <http://tinyurl.com/6nluaw>

### 4. ADMINISTRA TU SUSCRIPCION A ESTE BOLETIN

**CAMBIO DE E-MAIL DE SUSCRIPCION:** Si deseas cambiar tu dirección de suscripción, envía –desde el email con el cual te has registrado– un mensaje a **info@ompersonal.com.ar** con la palabra **CAMBIO EMAIL** en el "Asunto" de tu correo. En el interior del mensaje **especifica sin errores** el nuevo e-mail de ALTA.

**DARTE DE BAJA:** Para cancelar definitivamente tu suscripción procede así:

- (1) Desde el email con el cual te has registrado (dicho email aparece al final-final de cada boletín) envía un email en blanco a **ompersonal-baja@elistas.net**
- (2) Como respuesta te llegará el mensaje que confirma tu baja definitiva.

MUCHAS GRACIAS POR LEERNOS.

**próximo boletín: abril 18, 2018**

Agradecemos que reenvíes este boletín a quienes puedan estar interesados en aprender y practicar gratuitamente inglés en nuestro megaportal.

